

د مجارستان د هلسنكي کمیټه

1074 Budapest, Dohány utca 20.II/9

1242 Budapest, Pf.317

Tel/fax: +0036 1 321 4323, 321 4141, 321 4327

[helsinki@helsinki.hu](mailto:helsinki@helsinki.hu)

[www.helsinki.hu](http://www.helsinki.hu)

د پناه غوښتنې د غوښتنلیک وړاندې کولو نوي مقررات

اخځ اصلاح شوي: ۲۰۲۰ جون ۲۲

په مجارستان کې تر لنډ مهاله (۳۱ دسمبر ۲۰۲۰)

(پورې د پناه غوښتنې مقرراتو کې بدلون رامنځته کېږي.

۲۰۲۰م کال تر ۱۶

م جون پورې مور په عملی توګه نه دی لیدلی چې سفارتونو کې د پناه غوښتنلیک وړاندې شوی وی،  
ځکه مور په دې  
معلوماتی کتابچې کې داسې څه لیکلی چې دا نوی مقرراتو به څه نتیجه ولري. په دې قانون کې ډیر  
داسې نقطې دي چې په اړه یې  
سوألونه پیدا کېږي ځکه قانون واضح نه دی. دې سوألونه ته ځواب په هغه صورت کې  
ویل کېږي کله چې په عملی توګه دا قانون تطبیق شی او یا په دې قانون کې اصلاحیه رامنځته شی.

**څرنګه کولای شم مجارستان نه پناه وغواړم؟**

**۱/ آیا کولای شم مجارستان نه پناه وغواړم کله چې په مجارستان کې موجود یم؟**

هو، مګر یواځې تاسې په داسې حال کې مجارستان دولت نه پناه غوښتنلی چې په مجارستان

کې موجود اوسې او تاسې:

پخوا پښخه کلنه قبولي درلودله

تاسو کم عمره وی- او مور/پلار مو دلته قبول شوی وی

که چیرې تاسې د یو کم عمره مور یا پلار یاست او یا یې قانونی سرپرست یاست

قبول شوی کس میرمن یا خاوند ووسیږی، که مجارستان ته د راتګ نه مخکې مو واده کړی- وی

تو یا

په قانونی توګه راغلی یاست، یعنې پاسپورټ او په ویزی مو مجارستان ته سفر کړی وی او اوس مه

ال په ازاد نه یاست) په قید یا توقیف

کې یاست) او یا اوس پولیس تاسې نیسي (د گرفتاری په حالت کې یاست) او یا په جزا محکوم یاست

ت (بندی یاست). د مثال په توګه، که

چیرې تاسې د جرم لامله بندی یاست او یا د پیپورټ په خاطر د کډوالو چارو ادارې په یوې توقیف

خانې کې پراته یاست.

## څرنګه کولای شم چې پناه وغواړم؟

د پناه غوښتنې غوښتنلیک په شخصي توګه، په تقریری یا تحریری توګه د کډوالو چارو ادارې

ته وړاندې کړی.

د کډوالو چارو اداره: د خارجیانو د چارو لوی مدیریت، د کډوالو چارو مدیریت، د پناه غوښتنې

څانګه

پته: ۱۱۱۷ بوداپست: بودافوکی سرک ۶۰

## ۲/ که چیرې په مجارستان کې نه يم آیا کولای شم بهر نه پناه وغواړم؟

هو، تاسې کولای شې چې مجارستان نه بهر هم پناه وغواړی- مګر په پیل کې به د پناه غوښتنې

اراده په تحریری توګه باندې د مجارستان

سفارت ته په اوکراین (کیف) بنسټ کې یا سربیه (بلګراد) بنسټ کې وړاندې کوی- د دې په وړاند

ې کولو سره تاسې خپله اراده څرګندوی- چې

په مجارستان کې پناه غواړی- که چیرې د همدې ارادې په اساس لاندې د کډوالو چارو اداره اجازه د

رکړی نو تاسې کولای شې چې مجارستان ته داخل شې- او بیا باید دلته د راتګ نه وروسته سمد

ستی د پناه غوښتنې لپاره غوښتنلیک وړاندې کړی.

## څرنګه کولای شم پناه و غواړم ؟

د پناه د غوښتنلیک د وړاندې کولو او مجارستان ته د راتګ نه مخکې تاسې باید د مجارستان سفارت ته په اوکراین یا سربیه هیواد کې خپله اراده څرګنده کړئ او هلته یوه فورمه پوره کړئ.

<https://kijev.mfa.gov.hu/hun>

<https://belgrad.mfa.gov.hu/hun>

۳

/زه خو په مجارستان کې یم مګر د نوی قانون پر بنسټ پناه نه شم غوښتلای . څرنګه کولای شم چې خپل غوښتنلیک وړاندې کړم.

دا نوی مقررات دقیقاً په همدې حالت باندې رڼا نه اچوي ، ځکه رمور مشوره داده چې د کډوالو چارو ادارې سره تماس ونیسئ. (دخارجیانو چارو لوی مدیریت، ۱۱۱۸ بوداپست: Budafoki út 60) کولای شې چې د هاسنګي کمېټې سره په لاندې شمیرې تماس ونیسئ (+36 1 321 432) [helsinki@helsinki.hu](mailto:helsinki@helsinki.hu)

## ۴/ په سفارت کې څه کیږي ؟

په سفارت کې باید تاسې په شخصي توګه خپل لیک وړاندې کړئ او د دې ارادې د څرګندونې د پاره دلته کلیک وکړئ او فورمه ډاونلوډ پاراک بنسټه کړئ ، دا خانه پوره کړئ او لاسلیک ورباندې وکړئ. یواځې د همدې فورمې ډکول کفایت کوي که چېرې خپلې میرمن یا خپل خاوند سره د بچیا نو غواړې چې مراجعه وکړئ. د ټیلیفون شمیره به ورکوي. په سفارت کې له تاسې نه عکسونه اخلي.

تاسې باید خپل اسناد ورته بنسټه کړئ. (د مثال په توګه پاسپورت یا تذکره) او نور داسې اسناد لکه (د زیږیدنې سند او د کوچنیانو د زیږیدنې اسناد) که چېرې تاسې سره دا اسناد نه وی نو نور هر څه ر ډول سند چې تاسې ورباندې پیژندل کیږئ ، هغه سفارت ته وړاندې کړئ. دا اسناد په سفارت کې

ې فونو کاپی کی ږي. سفارت ستاسې اراده لیک چې په مجارستان کې پناه غواړی، په مجارستان کې  
ې موجودک ډوالو چارو ادارې ته لیږدوی. که چیرې کډوالو چارو اداره تاسې سره مره که یهنې ا  
ن ټروبو کوی نو هغه سفارت ته اطلاع ورکوی او سفارت  
تاسو ته په هغې شمیرې زنگ دروهی کومه چې تاسې د خانه پوری کولو پر مهال ورکړی وی. تاس  
ې باید په دې صورت کې بیرته سفارت ته ورشړی. چې هلته تاسې سره مره که وکړی. ده مره کې  
زمینه د کډوالو چارو اداره او سفارت برابر وی او که چیرې ضرورت وي نو تاسو ته ترجمان هم را  
غواړي.

### د دې قضیې لگښت شته ؟

نه، دا قضیه وریا ده .

### سفارت کولای شي چې ستاسې اراده لیک رد کړي ؟

نه، که چیرې تاسې دا فورمه ږکه کړی او لاسلیک مو پرې کړی وي.

### ۵. څه وخت کولای شم مجارستان ته سفر وکړم؟

سفارت به تاسې ته د کډوالو چارو د ادارې د اجازې په اړه اطلاع درکوی چې تاسې مجارستان ته  
سفر کولای شئ او که نه. داسې کیدلای شي چې مجارستان تاسې ته د سفر اجازه درکړي، مگر  
تاسې سره مجارستان ته د سفر کولو لپاره هیڅ اسناد نه وی (مجارستان  
ته د راتګ پر مهال پاسپورت ضروری دی، که چیرې تاسې د ویزې نه پرته مجارستان ته سفر نش  
ې کولای. نو باید ویزه واخلئ. یا اقامه

ولرئ. په داسې حال کې چې تاسې پاسپورت ونلرئ. نو سفارت تاسې دپاره یو خصوصی سند صا  
دروی. کله چې دا سند صادر شی نو باید په ۱۵ ورځو کې دننه د سفارت څخه تر لاسه شی. دا سند تر

۳۰

ورځو پورې د اعتبار وړ وی او تاسې ته د زمينه برابر وی چې یو ځل ورباندې مجارستان ته داخل ش  
ئ، د ډیر ځل تګ-راتګ دپاره ترې گټه نشی اخیستئ.

/کوم غوښتلیک چې ما په بهرنی سفارت کې وړاندې کړی- وو د هغې پر بنسټ ما د مجارستان د تګ اجازه تر لاسه کړه. کله چې مجارستان ته ورسېږم، څه باید وکړم؟

په سرحد باندې باید سرحد ساتونکو ته ووايست چې موږ پناه غواړو. سرحد ساتونکی به تاسې پ ۲۴ ساعتونه کې دننه د کډوالو چارو ادارې ته وسپاري. د کډوالو چارو ادارې کارمند ته به وایی چې پناه غواړم. له دې نه وروسته به د کډوالو چارو اداره ستاسې غوښتلیک څیړي. دا چې د مجارستان چارواکو تاسې ته د دخول اجازه درکړه په دې معنی نه ده چې په مجارستان کې به تاسې قبولی تر لاسه کړی. دپروسې په اخر کې ، کله چې تاسې نه ان پروویو واخلی ن و اداره بیلابیلې پریکړې کولای شي. کیدای شي چې تاسې د پناهمنده په توګه دایمی یا موقتی قبولی تر لاسه کړی- او د کډوالو چارو اداره کولای شي چې تاسې رد کړي. که چیرې تا سې د ادارې پریکړې سره موافق نه یاست، کولای شي چې محکمې ته عریضه وکړی. په دې پر وسې کې تاسې باید د کډوالو چارو ادارې سره همکاري وکړی.

- سفارت ته د غوښتلیک د وړاندې کولو نه وروسته تاسې ته اجازه درکړل شوه چې مجارستان ته سفر وکړی- او د کډوالو چارو ادارې ته مو د پناه غوښتلیک هم وړاندې کړ. دې نه وروسته به څه کیږي؟

کله چې تاسې د مجارستان په سرحد باندې د سرحد ساتونکو څخه پناه و غوښتل او هغوی تاسې د کډوالو چارو ادارې ته وسپارلی- ، نو کیدلای شي چې تاسې تر ۴ اوونیو پورې په بند کمپ کې وساتي. دا هستوګنځای په خصوصی توګه باندې د پناه غوښتونکو لپاره چمتو شوی وي ، او تاسی نشی کولای چې په دې ۴ اوونیو کې له دې کمپ څخه دباندې ولاړ شی. کله چې تاسې په مجارستان کې پناه و غوښتل نو د کډوالو چارو اداره به د عامې پروسې له لارې ستاسې غوښتلیک وڅیړي.

قانونونه :

۵.۲۸) ۲۳۳/۲۰۲۰

( حکومتی فرمان : د ژوند او جایداد د امنیت لپاره د خطر ګرځیدلو او د ملکې وګړو د وبا څخه د م خنیوي ، د وبا نهروسته د مرامنځته شوې نتیجو نه د خلکو ساتنه، د مجارستان د وګړو د روغتیا او د ژوند ساتنې لپاره په بیړني حالت کې د کډوالو چارو قوانین

۵.۲۶) ۱۵/۲۰۲۰

( حکومتی فرمان : د ژوند او جایداد د امنیت لپاره د خطر ګرځېدلو او د ملکی وګړو د وبا څخه د مخ نیوي ، د وبا نهوړوسته د مرامن څته شوې نتیجو نه د خلکو ساتنه، د مجارستان د وګړو د روغتیا او د ژوند ساتنې لپاره په بی رنی حالت کې د کډوالو چارو قوانین ۲۳۳/۲۰۲۰ (۵.۲۶) حکومتی فرمان

د کورنیو چارو فرمان: د پناه دپاره د غوښتنایک وړاندې کولو فرمان ۱۶/۲۰۲۰ (۶.۱۷)

د ۲۰۲۰م کال ۵۸م قانون ، د بی رنی حالت د ختمیدلو او وبا ته د چمتووالی قانون

۲۰۰۷م کال د پناه غوتلو ۵۸م قانون

۳۰۱/۲۰۰۷ (۹.۹) حکومتی فرمان چې په اساس یې د ۲۰۰۷م کال ۵۸م قانون تطبیقی ږی

۴۰/۲۰۲۰ م (۳.۱۱) د بی رنی حالت د اعلان کولو لپاره صادر شوی حکومتی فرمان